Zeitschrift: Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale

Herausgeber: Fédération suisse des urbanistes = Fachverband Schweizer Raumplaner

Band: 1 (2004)

Heft: 4

Vorwort: Editorial

Autor: Mil, Nathalie / Poller-Nützi, Raffael

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 13.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Liebe Leserinnen, liebe Leser,

Der Hitzesommer 2003 schärfte unsere Sinne für die Bedeutung des Wassers in der Schweiz. Während die Menschen dem Nass frönten, litt die Landwirtschaft unter den Folgen der extremen Wetterereignisse. Dem gegenüber stehen die Hochwasser dieses Frühlings, die Evakuationen am Thuner- und Sarnersee zur Folge hatten und an die Unwetter von 1999 erinnerten. Die *collage* nimmt diese Umweltereignisse zum Anlass und verleiht einen Überblick, wie die Raumplanung mit dem kostbaren Gut Wasser umgeht. Der erste Artikel zeigt, welche Planungsinstrumente für die unterschiedlichen Handlungsfelder in der Fliessgewässerplanung zur Verfügung stehen.
Die Entwicklung der fliessenden Gewässer wird im «Leitbild Fliessgewässer Schweiz» formuliert. Die Zukunftsvision von 2003 entstand in vier Bundesämtern. Eine der Hauptforderungen lautet, den Fliessgewässern mehr Raum geben. Im zweiten Artikel des Bundesamtes für Wasser und Geologie werden die Grundsätze zur Sicherung des zusätzlichen Raumbedarfs zu Lasten von potenziellen Siedlungs- und Landwirtschaftsflächen dargestellt.
Der folgende Artikel knüpft daran an. Mit der Änderung von Art. 21 der eidgenössischen Wasserbauverordnung (WBV) haben die Kantone den Auftrag erhalten, den Raumbedarf der Fliessgewässer in der Richt- und Nutzungsplanung sowie bei ihren übrigen raumwirksamen Tätigkeiten angemessen zu berücksichtigen. Der Kanton Bern zeigt, dass mit einer Empfehlung in Form einer Broschüre die einheitliche Anwendung von Artikel 21 WBV bis zur beabsichtigten Gesetzesrevision sichergestellt werden kann.
Die Renaturierung der Aire und die Grundwasserplanung Gäu illustrieren zwei weitere Aufgabenfelder der Gewässerplanung.
Eine Eigenart der Gewässerplanung liegt in ihrer räumlichen Vernetzung. Die Koordination und der Interessenausgleich zwischen den verschiedenen Stellen muss vorliegen, damit gemeinsam akzeptierte Lösungen erarbeitet werden können. Gefordert ist hier die Raumplanung, die mit Fachleuten aus der Umweltplanung eine Schlüsselrolle übernehmen muss.
Die collage ist fortlaufend auf der Suche nach aktuellen und innovativen Themen im Fachbereich der Raumplanung. Die Diplomarbeiten der Fachhochschule Rapperswil stellen wir deshalb nicht nur aus Tradition vor. Wir sind überzeugt, dass sich die Raumplanung im Fluss befindet und neue Denkmuster benötigt. Panta rhei! (alles fliesst).

Chères lectrices, chers lecteurs,

La canicule de l'été 2003 nous a sensibilisés à l'importance de l'eau en Suisse. Tandis que la population s'adonnait à la baignade, l'agriculture souffrait des conséquences de ces conditions climatiques extrêmes. Celles-ci ont trouvé leur pendant dans les inondations du printemps dernier, qui ont entraîné des évacuations au bord des lacs de Thoune et de Sarnen, rappelant ainsi les tempêtes de 1999. Sur la toile de fond de ces événements, le présent numéro offre un aperçu de la manière dont l'aménagement du territoire appréhende ce bien si précieux qu'est l'eau. Le premier article présente les instruments qui ont été développés dans les différents champs d'action de l'aménagement des cours d'eau. La politique suisse de gestion des cours d'eau est formulée dans les «Idées directrices – Cours d'eau suisses». L'un des principaux objectifs de cette vision d'avenir, qui a été développée en 2003 dans quatre offices fédéraux, consiste à accorder plus d'espace aux cours d'eau. Le second article, émanant de l'Office fédéral des eaux et de la géologie, présente les principes qui présideront à l'octroi de cet espace supplémentaire, au détriment de surfaces potentiellement destinées à l'urbanisation ou à l'agriculture.
Ce thème est repris dans le troisième article. Suite à la modification de l'art. 21 de l'ordonnance fédérale sur l'aménagement des cours d'eau (OACE), les cantons ont l'obligation de tenir compte de manière adéquate des besoins d'espace des cours d'eau dans leurs plans d'affectation, dans leurs plans directeurs et dans leurs autres activités à incidence spatiale. L'exemple du canton de Berne montre que des solutions transitoires et des recommandations éditées sous forme de brochure permettent d'assurer une application homogène de l'art. 21 OACE en attendant que la loi soit révisée. Deux exemples de mise en œuvre, l'un relatif à la renaturation d'une rivière, l'autre aux problèmes liés à la nappe phréatique et à l'agriculture, illustrent l'application de la législation et des instruments en vigueur. L'une des particularités de la gestion des eaux réside dans sa transversalité. Pour pouvoir élaborer des solutions acceptées par tous, il faut en effet que la coordination des services concernés et la pesée des intérêts en présence soient assurées. L'aménagement du territoire et les professionnels de l'environnement jouent à cet égard un rôle clé.
collage est toujours à la recherche de sujets d'actualité dans le domaine de l'aménagement du territoire. Si nous présentons les travaux de diplôme de la Haute Ecole de Rapperswil, ce n'est donc pas seulement par tradition. Nous sommes convaincus que l'aménagement du territoire doit suivre son cours, et que de nouveaux modèles doivent être développés. Panta rhei! (Tout s'écoule.)

Nathalie Mil

Raffael Poller-Nützi